

耳鼻咽喉科健康診断結果のお知らせ

耳鼻咽喉科健康诊断结果的告知

平成 年 月 日

年 組 氏名

保 護 者 様
家 長

学 校 長

このたび健康診断の結果、下表○印の病気の疑いがありますのでお知らせいたします。
这次健康诊断的结果，您的孩子有可能患有下表中画○处的疾病，特此通知。

| | | |
|----|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 耳 垢 栓 塞 耳屎栓塞 | 耳垢がかたまっています。耳に水が入ると外耳炎や湿疹の原因になります。また、鼓膜が見えないため耳疾患の有無が分かりません。 耳屎有所硬化。如果耳朵里进了水将会成为外耳炎及湿疹的原因。此外，因看不见鼓膜无法判断有没有耳疾患。 |
| 2 | 慢 性 中 耳 炎 | 鼓膜に孔があいています。耳だれのことでもあります。 鼓膜有穿孔。有时从耳朵里流出粘液。 |
| 3 | 浸出性中耳炎 | 鼓膜の内側に粘液が溜まって難聴があります。 鼓膜内側積有粘液，听力有所衰减。 |
| 4 | 難 聴 の 疑 い 有可能听力衰减 | 精密検査が必要です。 有必要进行精密检查。 |
| 5 | 副 鼻 腔 炎 鼻窦炎 | 頬部やおでこの裏に膿汁が溜まっています。頭痛の原因になっていることもあります。 面颊及额部的内部积有脓汁，有可能是头痛的原因 |
| 6 | 鼻 炎 | 鼻づまりや粘性鼻汁等がみられ、副鼻腔炎がおきていることがよくあります。 有鼻子堵塞、流粘鼻涕等现象，有可能患了副鼻腔炎。 |
| 7 | アレルギー性鼻炎 过敏性鼻炎 | くしゃみ、鼻づまり、水様鼻汁があり「かぜ」と間違われることもあります。 有打喷嚏、鼻子堵塞、流水样鼻涕等症状，有时错认为是感冒。 |
| 8 | 鼻中隔弯曲症 鼻中隔弯曲症 | 鼻づまりの原因になっている場合は、手術を含めた治療が必要なこともあります。 如果是鼻子堵塞的原因，有可能需要进行包括手术在内的治疗。 |
| 9 | アデノイド増殖症 腺样增殖症 | 鼻の奥にあるアデノイドがおおきすぎ鼻呼吸障害をおこします。 鼻子深部的腺样有所增殖变大，障碍了用鼻子的呼吸。 |
| 10 | 扁 桃 肥 大 扁桃肥大 | 扁桃が大きいだけなら放置してもかまいませんが、ひどいびきや睡眠中呼吸が止まったりする事がある場合は手術が必要です。 如果只是扁桃体肥大的话，不需要治疗。但如果打呼噜比较厉害或睡眠中有停止呼吸的现象，则有必要作手术治疗。 |
| 11 | 扁 桃 炎 扁桃腺炎 | しばしば扁桃炎を繰り返す場合は、きちんとした治療が必要です。 扁桃腺常常发炎的话，有必要进行彻底的治疗。 |
| 12 | 音声・言語異常 声音、语言异常 | かすれ声や言葉に異常があります。 声音嘶哑、语言有异常。 |

**保護者の皆様にお願
各位家长请注意**

6月の中旬になりますと水泳が始まります。次のことがらに注意して下さい。
六月中旬、游泳将要开始，请各位注意以下事项。

- (1) 耳では、中耳炎にかかっている時、耳だれの時、耳の痛い時は水泳はさせないでください。鼓膜に孔があいていると言われた人は、耳鼻科医の指導を受けてください。
如患有中耳炎、耳朵流黄水、耳朵感觉疼痛的时候不要参加游泳。鼓膜穿孔的人请接受耳鼻喉科医生的指导。

- (2) 鼻・咽喉では、急性の時期を除いては、水泳を禁止する必要はありません。
ただし、きたない鼻汁が多い時は、プールの水が汚れますから治療を受け治ってから泳がせましょう。
对于鼻子、咽喉的问题，除了急性期以外，没有必要禁止游泳。但是如果脏鼻涕比较多的话会污染游泳池的水，所以请到医院去治疗，治好后再来参加游泳。